Diocesan Mission for Renewal in the Faith

Year 1 (Cycle C) Stage 1

**Blurbs for bulletins**

*First Sunday of Advent:*

**God loves you and meets you where you are.**

“God, infinitely perfect and blessed in himself, in a plan of sheer goodness freely created man to make him share in his own blessed life. For this reason, at every time and in every place, God draws close to man. He calls man to seek him, to know him, to love him with all his strength. He calls together all men, scattered and divided by sin, into the unity of his family, the Church. To accomplish this, when the fullness of time had come, God sent his Son as Redeemer and Savior.

In his Son and through him, he invites men to become, in the Holy Spirit, his adopted children and thus heirs of his blessed life.” (CCC n. 1)

“Dios, infinitamente perfecto y bienaventurado en sí mismo, en un designio de pura bondad ha creado libremente al hombre para hacerle partícipe de su vida bienaventurada. Por eso, en todo tiempo y en todo lugar, se hace cercano del hombre: le llama y le ayuda a buscarle, a conocerle y a amarle con todas sus fuerzas. Convoca a todos los hombres, que el pecado dispersó, a la unidad de su familia, la Iglesia. Para lograrlo, llegada la plenitud de los tiempos, envió a su Hijo como Redentor y Salvador. En Él y por Él, llama a los hombres a ser, en el Espíritu Santo, sus hijos de adopción, y por tanto los herederos de su vida bienaventurada.” (CIC n. 1)

*Second Sunday of Advent:*

**Our hearts are restless, only God can satisfy them.**

*“You are great, O Lord, and greatly to be praised [...] You have made us for yourself and our heart is restless until it rests in you.”*(Saint Augustine)

“God himself, in creating man in his own image, has written upon his heart the desire to see him. Even if this desire is often ignored, God never ceases to draw man to himself because only in God will he find and live the fullness of truth and happiness for which he never stops searching. By nature and by vocation, therefore, man is a religious being, capable of entering into communion with God. This intimate and vital bond with God confers on man his fundamental dignity.” (Comp. CCC n. 2)

«*Tú eres grande, Señor, y muy digno de alabanza (Â…). Nos has hecho para ti y nuestro corazón está inquieto mientras no descansa en ti*» (San Agustín).

 **¿Por qué late en el hombre el deseo de Dios?**

Dios mismo, al crear al hombre a su propia imagen, inscribió en el corazón de éste el deseo de verlo. Aunque el hombre a menudo ignore tal deseo, Dios no cesa de atraerlo hacia sí, para que viva y encuentre en Él aquella plenitud de verdad y felicidad a la que aspira sin descanso. En consecuencia, el hombre, por naturaleza y vocación, es un ser esencialmente religioso, capaz de entrar en comunión con Dios. Esta íntima y vital relación con Dios otorga al hombre su dignidad fundamental. (Comp. CIC n. 2)

*Third Sunday of Advent*

**He who sees me sees the Father (Jesus)**

**What is the full and definitive stage of God's Revelation?**

The full and definitive stage of God’s revelation is accomplished in his Word made flesh, Jesus Christ, the mediator and fullness of Revelation. He, being the only-begotten Son of God made man, is the perfect and definitive Word of the Father. In the sending of the Son and the gift of the Spirit, Revelation is now fully complete*,* although the faith of the Church must gradually grasp its full significance over the course of centuries.

*“In giving us his Son, his only and definitive Word, God spoke everything to us at once in this sole Word, and he has no more to say.”* (Saint John of the Cross)

**¿Cuál es la plena y definitiva etapa de la Revelación de Dios?**

“La plena y definitiva etapa de la Revelación de Dios es la que Él mismo llevó a cabo en su Verbo encarnado, Jesucristo, mediador y plenitud de la Revelación. En cuanto Hijo Unigénito de Dios hecho hombre, Él es la Palabra perfecta y definitiva del Padre. Con la venida del Hijo y el don del Espíritu, la Revelación ya se ha cumplido plenamente, aunque la fe de la Iglesia deberá comprender gradualmente todo su alcance a lo largo de los siglos.

*«Porque en darnos, como nos dio a su Hijo, que es una Palabra suya, que no tiene otra, todo nos lo habló junto y de una vez en esta sola Palabra, y no tiene más que hablar»* “(San Juan de la Cruz) (Comp. CIC n. 9)

*Fourth Sunday of Advent*

**We all have a tender Mother in Mary**

“The Virgin Mary most perfectly embodies the obedience of faith. By faith Mary welcomes the tidings and promise brought by the angel Gabriel, believing that "with God nothing will be impossible" and so giving her assent: "Behold I am the handmaid of the Lord; let it be [done] to me according to your word." Elizabeth greeted her: "Blessed is she who believed that there would be a fulfilment of what was spoken to her from the Lord." It is for this faith that all generations have called Mary blessed.

 Throughout her life and until her last ordealwhen Jesus her son died on the cross, Mary's faith never wavered. She never ceased to believe in the fulfilment of God's word. and so the Church venerates in Mary the purest realization of faith.” (CCC 148,149)

“La Virgen María realiza de la manera más perfecta la obediencia de la fe. En la fe, María acogió el anuncio y la promesa que le traía el ángel Gabriel, creyendo que «nada es imposible para Dios» (*Lc* 1,37; cf. *Gn* 18,14) y dando su asentimiento: «He aquí la esclava del Señor; hágase en mí según tu palabra» (*Lc* 1,38). Isabel la saludó: «¡Dichosa la que ha creído que se cumplirían las cosas que le fueron dichas de parte del Señor!» (*Lc* 1,45). Por esta fe todas las generaciones la proclamarán bienaventurada (cf. *Lc* 1,48). Durante toda su vida, y hasta su última prueba (cf. *Lc* 2,35), cuando Jesús, su hijo, murió en la cruz, su fe no vaciló. María no cesó de creer en el «cumplimiento» de la palabra de Dios. Por todo ello, la Iglesia venera en María la realización más pura de la fe. (CIC 148,149)

*Christmas*

**God has told us everything in His Word, who is Jesus Christ.**

 "In many and various ways God spoke of old to our fathers by the prophets, but in these last days he has spoken to us by a Son." Christ, the Son of God made man, is the Father's one, perfect and unsurpassable Word. In him he has said everything; there will be no other word than this one. St. John of the Cross, among others, commented strikingly on Hebrews 1:1-2:

In giving us his Son, his only Word (for he possesses no other), he spoke everything to us at once in this sole Word - and he has no more to say. . . because what he spoke before to the prophets in parts, he has now spoken all at once by giving us the All Who is His Son. Any person questioning God or desiring some vision or revelation would be guilty not only of foolish behaviour but also of offending him, by not fixing his eyes entirely upon Christ and by living with the desire for some other novelty.

There will be no further Revelation”. (CCC n. 65)

**Dios ha dicho todo en su Verbo**

 "Muchas veces y de muchos modos habló Dios en el pasado a nuestros padres por medio de los profetas; en estos últimos tiempos nos ha hablado por su Hijo" (*Hb* 1,1-2). Cristo, el Hijo de Dios hecho hombre, es la Palabra única, perfecta e insuperable del Padre. En Él lo dice todo, no habrá otra palabra más que ésta. San Juan de la Cruz, después de otros muchos, lo expresa de manera luminosa, comentando *Hb* 1,1-2:

«Porque en darnos, como nos dio a su Hijo, que es una Palabra suya, que no tiene otra, todo nos lo habló junto y de una vez en esta sola Palabra [...]; porque lo que hablaba antes en partes a los profetas ya lo ha hablado todo en Él, dándonos al Todo, que es su Hijo. Por lo cual, el que ahora quisiese preguntar a Dios, o querer alguna visión o revelación, no sólo haría una necedad, sino haría agravio a Dios, no poniendo los ojos totalmente en Cristo, sin querer otra alguna cosa o novedad” (CIC n. 65)

*Holy Family*

**Jesus was born in a family; he wants to be born in ours.**

God who is love and who created man and woman for love has called them to love. By creating man and woman he called them to an intimate communion of life and of love in marriage: “So that they are no longer two, but one flesh” (*Matthew* 19:6). God said to them in blessing “Be fruitful and multiply” (*Genesis* 1:28). (Comp. CCC 337)

**¿Cuál es el designio de Dios sobre el hombre y la mujer?**

Dios, que es amor y creó al hombre por amor, lo ha llamado a amar. Creando al hombre y a la mujer, los ha llamado en el Matrimonio a una íntima comunión de vida y amor entre ellos, «de manera que ya no son dos, sino una sola carne» (*Mt* 19, 6). Al bendecirlos, Dios les dijo: «Creced y multiplicaos» (*Gn* 1, 28).  (Comp. CIC 337)

*Mary, Mother of God*

**God has a Mother**

“Called in the Gospels "the mother of Jesus", Mary is acclaimed by Elizabeth, at the prompting of the Spirit and even before the birth of her son, as "the mother of my Lord". In fact, the One whom she conceived as man by the Holy Spirit, who truly became her Son according to the flesh, was none other than the Father's eternal Son, the second person of the Holy Trinity. Hence the Church confesses that Mary is truly "Mother of God" (Theotokos).” (CCC 495)

**La maternidad divina de María**

**“** Llamada en los Evangelios "la Madre de Jesús"(*Jn* 2, 1; 19, 25; cf. *Mt* 13, 55, etc.), María es aclamada bajo el impulso del Espíritu como "la madre de mi Señor" desde antes del nacimiento de su hijo (cf *Lc* 1, 43). En efecto, aquél que ella concibió como hombre, por obra del Espíritu Santo, y que se ha hecho verdaderamente su Hijo según la carne, no es otro que el Hijo eterno del Padre, la segunda persona de la Santísima Trinidad. La Iglesia confiesa que María es verdaderamente *Madre de Dios* [*Theotokos*] (CIC 495)

*Epiphany*

**To the whole world God is revealed.**

“The people descended from Abraham would be the trustee of the promise made to the patriarchs, the chosen people, called to prepare for that day when God would gather all his children into the unity of the Church. They would be the root on to which the Gentiles would be grafted, once they came to believe.”(CCC n. 60)

 “El pueblo nacido de Abraham será el depositario de la promesa hecha a los patriarcas, el pueblo de la elección (cf. *Rm* 11,28), llamado a preparar la reunión un día de todos los hijos de Dios en la unidad de la Iglesia (cf. *Jn* 11,52; 10,16); ese pueblo será la raíz en la que serán injertados los paganos hechos creyentes (cf. *Rm* 11,17-18.24)”. (CCC 60)